



GEMEINDE

Ausgabe: August / September 2017

# NACHRICHTEN

THALMASSING



**Neubau Kinderhaus mit Bücherei Thalmassing**  
Luckenpösterstraße 20 93107 Thalmassing

**Architekt:** Neumann & Heindorf Architekten PartGmbH  
Eisenwegstraße 24 93044 München

**Träger:** Gemeinde Thalmassing  
Rathausstr. 1 93107 Thalmassing

**Planungsbüro:** A.S. Eichinger Werk, Architekten GmbH  
Altenhofstr. 1 93044 München

**Generalunternehmer:** OK Landshaft - Andreas Köhner  
Hörsingstraße 11-13 93044 München

**Haupthaus:** Ingelen, Bauleitung GmbH  
Lindenbergstr. 10 93044 Regensburg

**Planungsgruppe:** Ingenieurbüro PEMA  
Sonnenscheinstr. 2 93044 Regensburg

**Projekt:** Göttsche & Ehrlich Ingenieure PartGmbH  
Kunzeplatz 10 93044 München

**Bauherr:** GfH Bauhygiene GmbH & Co. KG  
Gartenstraße 20 93044 Regensburg

**Verantwortlicher Bauleiter:** Brandt-Holz Schindler  
Kunzeplatz 10 93044 Regensburg

**Planungsgruppe:** Landratsamt Regensburg  
Hofstraße 2 93044 Regensburg

**ANTON Aumer**  
BAUUNTERNEHMEN  
[www.aumerbau.com](http://www.aumerbau.com)

GRUNDSTEINLEGUNG  
NEUES KINDERHAUS

## 4-Tagesfahrten des Kreisjugendamtes Regensburg von 14. bis 18.08.2017 (ohne Dienstag 15.08.17)

Für die 9- bis 13-jährigen Kinder finden auch in diesem Jahr wieder die so genannten „4-Tagesfahrten“ statt.

Hier die Hinweise auf die Betreuer/-innen und die Abfahrtszeiten.

Als Betreuer/-innen stellten sich Frau Jasmin Dettenkofer, Frau Antonia Hengl, Frau Regina Pitzl und Herr Benedikt Fuß zur Verfügung.

Folgende Ziele werden angefahren, die Reihenfolge ist nicht bindend:  
SkyLinePark, Nürnberg Turm der Sinne, Bayerischer Wald, Monte Caolino

**Bitte unbedingt jeden Tag Regenkleidung und Badesachen mitgeben.**

Die Abfahrtszeiten des Busses gelten jeweils an der Schulbushaltestelle und in Thalmassing an der Haltestelle Sparkasse:

Untersanding: 7.40 Uhr  
Obersanding: 7.45 Uhr  
Luckenpaint 7.50 Uhr  
Weillohe 8.00 Uhr  
Wolkering 8.05 Uhr  
Thalmassing 8.15 Uhr

Sollte ein Kind an einem der vier Tage wegen Krankheit oder aus einem dringenden Grund nicht teilnehmen können, geben Sie bitte der leitenden Betreuerin, Frau Jasmin Dettenkofer Tel.09453/997 367 oder 0151/40 100 266 rechtzeitig Bescheid.

### Im August entfällt die Bürgermeistersprechstunde.

#### Inhalt:

Nachrichten der Gemeinde .....	Seite 2 – 24
Anzeigen .....	Seite 4 – 42
Veranstaltungen/Vereine .....	Seite 27 – 35
Dienstleistungen/Soziales .....	Seite 37 – 41

#### Impressum:

**Herausgeber:** Gemeindeverwaltung Thalmassing  
Kirchweg 1, 93107 Thalmassing  
Tel: 09453/9934-0  
Fax: 09453/9934-20

**Presserechtlich verantwortlich:**  
1. Bürgermeister Helmut Haase

**Verantwortlicher Redakteur:** Martin Riedl

**Konzept · Layout · Druck · Produktion:**  
PLANOp rint GmbH, 84069 Schierling,  
Am Gewerbering 8, Tel. 09451/948204

**Auflage:** 1.550

## Vortrag zum Thema „Einbruchsschutz“

Am Donnerstag, 26.10.2017 um 19.00 Uhr findet in der Mehrzweckhalle Thalmassing ein Vortrag zum Thema „Einbruchsschutz“ statt.

Kriminalhauptkommissar Ludwig Gradl von der Kripo Regensburg gibt Tipps zum Thema. Er erklärt, wie man sich mittels technischer Nachrüstung und richtigem Verhalten gut vor Einbrechern schützen kann.

# GESUCHT

**Scheune  
in oder um Thalmassing  
zum Pachten  
gesucht.**

Reithherapie Bettina Lermer  
T. 0171 / 34 78 453  
[www.reithherapie-lermer.at](http://www.reithherapie-lermer.at)

## Grundsteinlegung für das neue Kinderhaus

Der Grundstein für das neue Kinderhaus mit Gemeindebücherei wurde am Donnerstag um 11.32 Uhr vom ersten Bürgermeister Helmut Haase mit seinen beiden Stellvertretern Franz Wudi und Thomas Sembach zusammen mit Dekan Anton Schober sowie dem verantwortlichen Architekten Neumann gelegt.

Architekt Neumann sagte: „Eine Grundsteinlegung ist nichts Alltägliches. Meist gibt es einen Spatenstich. Doch heute bei diesem offiziellen Akt ist der Baufortschritt sichtbar. In den vier Häusern, die in Holzbauweise auf einer Bodenplatte aus Beton errichtet werden, sollen eine Kinderkrippe, -garten, -hort und die Gemeindebücherei ihren Platz finden. Geplant waren zuerst fünf anstelle eines großen Hauses. 2016 war das intensive Planungsjahr. Mit Baubeginn wurde auf dem ehemaligen Parkplatz, unweit ist ein neuer angelegt, viel Erde bewegt.

Haase betonte, dass es jetzt flott weiter geht. Es ist eine Baustelle mit großen Dimensionen, denen sich auch ein gleicher Kostenrahmen mit über sechs Millionen Euro anfügt. Er freut sich auf das Richtfest für die vier hier entstehenden Gebäude, das nach den Sommerferien terminiert wird. In den Grundstein wurde eine Kassette aus Nirostastahl eingemauert. Die MZ, gemeindliche Aufzeichnungen und viele Gegenstände, darunter ein kleines Steinkreuz als Symbol für den Glauben des Abendlandes wurden hineingelegt.

In seiner Ansprache holte er etwas weiter aus. „Planen und Werken ab ist wohl der schönste Ausdruck des Schöpferischen im Menschen. Das Haus, das hier errichtet wird, soll den Menschen nicht nur Schutz und Heimat bieten. Die Bedeutung reicht weiter. Sie reicht in die ferne Zukunft. Grundstein soll dieses Gebäude für das kommende gemeindliche Leben sein. Das zu Schaffende ist nicht beendet, wenn tüchtige Handwerkerhände den letzten Ziegel platziert, das Einrichtungsstück geschaffen und auf seinen Platz gestellt haben, dann geht es nämlich über in die Hand der Erzieher/innen, welche mit behutsam schöpferischer Kraft, Sinn, Herz und Verstand wecken. Nach altem Brauch wurden mit drei Hammerschlägen die Zeitzeugen eingemauert.

Handwerklich geschickt haben die Bürgermeister den Mörtel verteilt. Den verschließenden Deckel eingepasst. Jetzt wird der Grundstein im neuen Büchereigebäude versenkt. Dekan Schober freute sich als verantwortlicher Träger, dass das Haus im September 2018 in Betrieb gehen kann. Die Raumnot hat dann ein Ende. Im Anschluss segnete er die Menschen und die Baustelle. Gemeindeoberhaupt Haase assistierte als „Ministrant“.

Notwendig wurde der Bau durch die Ausweisung neuer Baugebiete. Die Bücherei ist beengt in der vor kurzem sanierten Mehrzweckhalle untergebracht (Übergangslösung). Zukünftig wird auf einer Fläche von 150 Quadratmetern sich entwickeln können. Zu den zwei bisherigen im Bonifatius-Wimmer-Haus würde eine dritte Gruppe genauso unumgänglich werden wie ein Kinderhort, sowie eine zusätzliche Kinderkrippengruppe, wovon sich eine Gruppe bereits im Kinderhaus „St. Nikolaus“ befindet.

**Bau:** Holzbauweise; Effizient KfW 55, außenseitige Wärmedämmung, Fernwärmeheizung, 60.6 kwp-Fotovoltaikanlage zum Teil Eigenstromversorgung.

**Info:** Gesamttraumfläche 1354 m<sup>2</sup>; Hauptnutzfläche 1173. Kosten circa 6 Millionen Euro; Zuschüsse zwischen 1,07 und 1,35 Millionen. Restbetrag (4,1 Millionen) wird über drei Kredite finanziert.



Grundsteinlegung

Foto: Eder

# Salon Lechner

Haargenau  
das Richtige  
für Sie...



Inh. Christina Wassinger

**Öffnungszeiten:**

Di, Mi, Fr: 8.00 - 17.00 Uhr, Sa 8.00 - 12.00 Uhr, Montags und Donnerstags geschlossen.

Kirchweg 3 • 93107 Thalmassing • Telefon 09453 / 388

## FEUERWEHREN DER GEMEINDE THALMASSING



# Wir suchen Nachwuchs!

Du bist mindestens 14 Jahre alt und möchtest bei uns mitmachen?  
Hier Deine Ansprechpartner:

Feuerwehr	Kommandant	Telefon	E-Mail
Thalmassing	Thomas Scharl	0178 / 1423087	info@feuerwehr-thalmassing.de
Luckenpaint	Richard Englbrecht	09453 / 1414	Englbrecht69@web.de
Wolkering	Michael Maurer	09453 / 3106806	m.maurer@firemail.de
Sanding	Heiner Gerstl	0172 / 8160175	heinrich.gerstl@t-online.de
Weillohe	Mathias Schreiner	09453 / 998569	aue1985@hotmail.de

Mach mit

**Wir freuen uns auf Dich!**



## Einwohnermeldeamt – Statistik für Mai und Juni 2017

Geburten	7
Eheschließungen	4
Sterbefälle	2

## Hinweis der Verwaltung zur Ausweispflicht

Da sich in der Vergangenheit vermehrt Bürgerinnen und Bürger mit deutlich abgelaufenem Personalausweis meldeten und nicht Ihrer Ausweispflicht nachgekommen sind, weißt die Verwaltung auf folgendes hin:

Deutsche im Sinne des Artikels 116 Abs. 1 des Grundgesetzes, die das 16. Lebensjahr vollendet haben und nach den Vorschriften des Meldegesetzes der allgemeinen Meldepflicht unterliegen, sind verpflichtet, einen Personalausweis zu besitzen und ihn auf Verlangen einer zur Prüfung der Personalien ermächtigten Behörde vorzulegen; dies gilt nicht für Personen, die einen gültigen Pass besitzen und sich durch diesen ausweisen können.

Der Ausweispflicht kann auch durch Vorlage eines vorläufigen Personalausweises genügt werden.

Ordnungswidrig handelt, wer

1. einen Ausweis oder Reisepass nicht besitzt,
2. einen Ausweis, bzw. Reisepass nicht oder nicht rechtzeitig vorlegt oder einen Abgleich mit dem Lichtbild nicht oder nicht rechtzeitig ermöglicht,
3. einen Antrag nicht oder nicht rechtzeitig stellt.

Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu dreitausend Euro geahndet werden. Die Ahndung obliegt den Gemeinden. Vielerorts werden diese Ordnungswidrigkeiten regelmäßig kostenpflichtig verfolgt.

## Hör- und Sprachtest für Kinder

„pädagogisch-audiologischer Sprechtag“

Termine immer am Donnerstag 2017/18:

05.10.2017, 18.01.2018, 12.04.2018, 17.05.2018,  
19.07.2018

Beim Staatlichen Landratsamt Regensburg, Gesundheitsamt, Sedanstr. 1, besteht die Möglichkeit, hör- und sprachauffällige Kinder vorzustellen. Die Beratung wird von einer am Institut für Hörgeschädigte in Straubing beschäftigten Lehrerin durchgeführt.

**Die Beratung ist kostenlos!**

Um telefonische Anmeldung beim Gesundheitsamt wird gebeten, Tel. 0941 / 4009 – 766.

## Aus der Gemeinderatssitzung am 22.05.2017:

### Ökologischer Ausbau der Pfatter:

Mit Beschluss vom 23.04.2017 hält der Gemeinderat an der Schaffung von Erholungs- und Freizeittflächen im Rahmen des Gewässerausbau fest. In welchem Umfang hier Möglichkeiten zur Freizeitnutzung geschaffen werden sollen ist derzeit noch offen. Zusätzlich haben mehrere Anlieger ihren Unmut darüber geäußert. In Anbetracht der Situation werden wir wohl noch etwas Zeit brauchen bis zu einem abschließenden Beschluss. Herr Sedlmeier hat deshalb vorgeschlagen die Maßnahmen zu trennen. Hinsichtlich der Bearbeitung der Förderanträge (nur Gewässerausbau) ist mit einer längeren Bearbeitungszeit zu rechnen. Maßnahmen zur Freizeitnutzung sind nicht förderfähig.

Der Vorsitzende bat um Wortmeldungen. Herr Gemeinderat Johann Biener war der Meinung, den ökologischen Gewässerausbau und die Errichtung einer Freizeitanlage „in einem Guss“ zu schaffen. Es müssten Möglichkeiten für die Thalmassinger zur Freizeitnutzung und Erholung geschaffen werden. Herr Gemeinderat Raffael Parzefall befürwortet den in der Sitzungsladung vorgebrachten Beschlussvorschlag. Man müsse sich Zeit lassen mit der Abwägung, was man zu welchem Preis rechtfertigen kann. Freizeit und Naherholung ja, Skaterbahn nein, Volleyball ist Abwägungssache. Bevor man sich darüber Gedanken mache, sollten aber erst die Grundstücksverhandlungen abgeschlossen sein. Herr Otto Fuß merkte an, seine Anmerkung in der letzten Gemeinderatssitzung sei nicht so gedacht gewesen, wie sie im Bericht der Mittelbayerischen Zeitung wiedergegeben wurde. Vielmehr wollte er zum Ausdruck bringen, man solle nicht nur auf die Anlieger sondern auch auf die Allgemeinheit Rücksicht nehmen. Dass ein Freizeitpark geschaffen werde, war nie sein Bestreben. Auch Gemeinderat Franz Zierhut stieß in dieses Horn. Eine große Anlage sei hier nicht gewünscht.

Vorsitzender Helmut Haase erläuterte nochmals, dass von Seiten der Anlieger kein Sprecher bestimmt wurde. Weiter war er der Meinung, die Transparenz wäre durch das Abhalten einer Anliegerbesprechung gewahrt gewesen. Es bringe auch nichts, wenn jetzt jeder einzelne Anlieger seine eigene subjektive Meinung zur Planung abgäbe. Ziel des Ganzen müsse ein Kompromiss aus beiden Varianten sein.

Nach eingehender Beratung fasste der Gemeinderat folgenden **Beschluss**:



- Garagentore mit Antrieb
- Hallensegmentaltore mit Antrieb
- Demontage / Montage  
inkl. Mauerer- und Elektroarbeiten
- Reparaturen



**Insektenschutz für:**

- Fenster
- Türen
- Kellerschächte

**Schließ-  
anlagen:**

- Schlüssel
- Schlösser



**- Direktverkauf  
in Untersanding**

- Spielwaren zu  
top Preisen
- Reparaturservice
- Internetshop

# HERMANN *Service*

Dorfstr. 9, Untersanding, 93107 Thalmassing  
Tel: 09453 99 76 95 Fax: 99 76 96  
hermann-service@t-online.de  
[www.hermann-service.com](http://www.hermann-service.com)



# STADLER

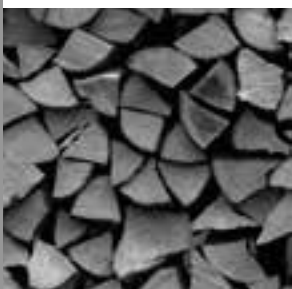
**Brennholz · Rindenmulch · Containerdienst**

Peter-Folger-Straße 8 | 93107 Thalmassing | Telefon: 09453 / 999 000 6

Mail: [stadler.thalmassing@t-online.de](mailto:stadler.thalmassing@t-online.de) | Mobil: 0160 / 804 57 15

[www.stadler-thalmassing.de](http://www.stadler-thalmassing.de)

[www.facebook.com/brennholzstadler](http://www.facebook.com/brennholzstadler)



Der Gemeinderat beschließt den ökologischen Gewässerausbau im Rahmen der förderfähigen Planung.

### **Verschmutzung der Straße zwischen Wolkering und Oberhinkofen:**

Immer wieder werden Beschwerden über die Straßenverschmutzung an die Gemeinde Thalmassing herangetragen. Besondere Gefahr besteht für Fahrzeuge, insbesondere aus Richtung Oberhinkofen kommend, wenn hinter der Kuppe plötzlich die Fahrbahn verschmutzt ist. Von der Polizei Neutraubling wurden diesbezüglich zwei Lösungsvorschläge unterbreitet:

Die Geschwindigkeit auf 50 km/h mit Zusatzschild „Verschmutzte Fahrbahn“ (vgl. Umspannwerk zwischen Egglfing und Obertraubling)

Ein Gefahrenzeichen 101 mit Zusatz „Verschmutzte Fahrbahn“

Die Aufstellung der Zeichen bei einer Geschwindigkeitsreduzierung erfolgt 100 m, die Gefahrenzeichen 200 m vor der Gefahrenstelle.

In der Baugenehmigung wurde keine Auflage bezüglich der Straßenreinigung getroffen. Da jedoch die Straßenverschmutzung und die der Straßeneinrichtungen teils erheblich ist, wäre eine Festlegung eines Reinigungsintervalls angebracht.

Die Meinung des Gemeinderates war geteilt. Die eine Hälfte war der Meinung, Schilder würden nichts bringen, die andere Hälfte erklärte, man müsse zumindest diejenigen warnen, die die Strecke nur einmalig befahren. Einig war man sich aber, dass eine Einigung mit dem Betreiber gefunden werden müsse. Weiter wurde angesprochen, der Betreiber solle doch die Zuwegung von der Grube zur Straße entsprechend aufrüsten, damit das Material auf diesem ca. 300 Meter langen Teilstück bereits zum Großteil abfalle. Dem wurde entgegen gesetzt, auf der Zuwegung müsse man eh langsam fahren, da würde sich der Dreck auch nicht lösen. Weiter wurde die Auffassung vertreten, dass sowohl die StVO als auch das BayStrWG klar und eindeutig vorgibt, dass der Verursacher die Verschmutzung unverzüglich zu beseitigen habe. Dem entgegenete 1. Bgm. Helmut Haase, man könne dies nicht so pauschalisieren. Es ist zu unterscheiden, welche Ausmaße die Verschmutzungen annehmen würden. Würden lediglich vorbeifahrende Autos schmutzig, müsse nichts veranlasst werden. Handeln müsse die Gemeinde bzw. der Verursacher erst, wenn durch die Art und Menge der Verschmutzung die Verkehrssicherheit beeinträchtigt ist.

Nach eingehender Beratung fasste der Gemeinderat folgenden **Beschluss**:

200 m vor der Gefahrenstelle werden die Gefahrenzeichen 101 mit Zusatz „Verschmutzte Fahrbahn“ aufgestellt. Soweit nötig, ist die Straße zu säubern. Die Verschmutzung darf zu keiner Verkehrsgefährdung führen.

### **Auftragsvergaben:**

#### **Lüftung Kinderhaus:**

Der Auftrag für das Gewerk Lüftung im zu erstellenden Kinderhaus mit gemeindlicher Bücherei in Thalmassing wird an den günstigsten Bieter, die Firma Stocker, Chamerau, vergeben.

#### **Heizung und Sanitär Kinderhaus:**

Der Auftrag für das Gewerk Heizung und Sanitär im zu erstellenden Kinderhaus mit gemeindlicher Bücherei in Thalmassing wird an den günstigsten Bieter, die Firma Kastl, Zandt vergeben.

#### **Grünordnung für das Baugebiet in Wolkering**

Der Auftrag für die Grünordnung incl. Umweltprüfung und Umweltbericht, Artenschutzprüfung wird an den günstigsten Bieter, das Landschaftsplanungsbüro MKS in Ascha vergeben.

## **Aus der Gemeinderatssitzung am 10.07.2017:**

### **Zustimmung des Jugendamtes zur Erhöhung der Plätze im Kindergarten Bonifaz-Wimmer-Haus:**

Der Vorsitzende verlas das Genehmigungsschreiben des Kreisjugendamtes zum Vollzug des Bayerischen Kinderbildungs- und Betreuungsgesetzes v. 29.05.2017, womit aufgrund einer Anpassung des pädagogischen Konzeptes eine Erweiterung der Betriebserlaubnis von 50 auf 64 Plätze für die Zeit vom 01.09.2017 bis 31.08.2018 genehmigt wird. Damit ist das Thema „Schaffung einer provisorischen 5. Kindergartengruppe in den Räumen der Grundschule Thalmassing“, welche sich sehr schwierig gestaltet hätte, vom Tisch. Der Vorsitzende bedankte sich bei der Kindergartenleitung und der Kirchenverwaltung für die Erarbeitung des Konzeptes.

### **Weitere Hundekotbehälter:**

Die Gemeindeverwaltung wurde durch Herrn Frey, welcher die Rasenpflege in Teilbereichen der Gemeinde übernommen hat, darauf hingewiesen, dass an bestimmten neuralgischen Punkten konzentriert Hundekot lagert, welcher bei der Rasenpflege stört. Daher werden demnächst auch zu Beginn der Josef-Riedhammer-Straße, im Durchgang von der Buchen- zur Bonifatius-Wimmer-Straße sowie in Wolkering in Richtung Weillohe zusätzliche Hundekotbehälter aufgestellt.

Ob Altbau oder Neubau - auf unsere Leistungen können Sie bauen!



[www.zimmerei-kiendl.de](http://www.zimmerei-kiendl.de)

- Erstellen von sichtbar gehobelten Dachstühlen
- Carports, Terrassenüberdachungen, Vordächer, Balkone
- Fassadenverkleidungen
- Dacheindeckungen
- Aufstockungen und Anbauten in Holzrahmenbau
- Nachträglicher Einbau von Dachfenstern, Gauben
- Energiesparende Dämmsysteme bei Dachumdeckungen
- Asbestabbau
- und natürlich auf Anfrage vieles mehr



Zimmerei Kiendl, Hauptstraße 3 a, 93107 Thalmassing

Betten für Regensburg.  
Seit 80 Jahren.



Betten **Schur**

Ludwigstraße 2-4 · 93047 Regensburg

[www.betten-schur.de](http://www.betten-schur.de)



**Fundament Leichenhaus, Urnengräber:**

Die Risse im Leichenhaus in Thalmassing entstehen vermutlich aufgrund einer unterschiedlichen Fundamentierung des Leichenhauses. Unter dem Leichenhaus führt nämlich die alte, ehemalige Friedhofmauer entlang.

**Breitbandausbau:**

Mittlerweile konnte die bauausführende Firma Fachkräfte gewinnen, die das „splice“ (Umschließen von Glasfaser auf Kupfer) beherrschen. Allerdings hapert es jetzt wieder an anderer Stelle. Ein Abschluss der Arbeiten ist leider nach wie vor nicht absehbar.

**Verkehrsüberwachung Wolkeringer Straße**

Im Mai 2017 erfolgte eine Geschwindigkeitsmessung und Verkehrszählung in der Wolkeringer Straße über einen Zeitraum von knapp 23 Tagen. Da die Geschwindigkeitsüberschreitungen eher die Regel waren, wird die Polizei um verstärkte Kontrollen gebeten.

Fahrzeuge gesamt:	69.023	%
0 bis 50 km/h	6.505	9,4 %
50 bis 60 km/h	17.771	25,7 %
60 bis 70 km/h	28.432	41,2 %
70 bis 80 km/h	12.920	18,7 %
80 bis 90 km/h	2.846	4,1 %
90 bis 100 km/h	444	0,6 %
100 bis 110 km/h	86	0,1 %
über 110 km/h	19	0,0 %
	69.023	100,0 %
davon Trucks ohne Anhänger	2.894	
davon Lkw etc. mit Anhänger	1.355	
Tagesdurchschnitt:	3.041	Fahrzeuge

Johann Stöhr,  
Tel. 09453 93789

**Radikal digital**

55 Prozent der über 70-Jährigen nutzen kein Internet. Sie tätigen Bankgeschäfte konventionell und füllen lieber per Hand Überweisungsformulare aus, statt dies am PC zu tun. Sie gehen gerne ins Kaufhaus oder in den Supermarkt um dort einzukaufen, statt beim Online-Versand zu bestellen. Wer mit Computer und Smartphones nichts anfangen kann oder will, wird dafür bestraft. Sparkassen und Banken schließen ein Filiale nach der anderen und erhöhen die Gebühren für PC Verweigerer. Nun verunsichert auch noch die Deutsche Bahn ihre treue alte Kundschaft mit der Ankündigung, die klassische Papier-Fahrkarte durch ein Handyticket ersetzen zu wollen. Viele unserer Mitglieder haben kein Smartphone. Manche tun sich schon schwer, eine Fahrkarte am Automaten zu kaufen. Aber noch schwerer fällt es ihnen, Bahnhöfe zu nutzen, deren Bahnsteige sich nur über steile Treppen erreichen lassen. Statt vorrangig in die Digitalisierung der Fahrplanauskunft und der Tickets zu investieren, täte die Bahn gut daran, endlich mehr Geld für die Herstellung von Barrierefreiheit in den Bahnhöfen in die Hand zu nehmen.

**GESUCHT****Wohnungssuche:**

Alleinerziehende Mutter mit 3 Kindern sucht Wohnung (ca. 100 qm) in Thalmassing. Nichtraucher.

**Aktion**  
1 Schultag Fotoshooting!



...Mit viel Spaß

*Kveta • Girschick*  
FOTOGRAFIE

**Fotoshooting inkl. 3 Fotos in 13x18  
+ Datei 39,-**

Kveta Girschick FOTOGRAFIE,  
Tel.: 09453-3109133      Mobil: 0151-46235617



**HAUSBESUCHE**

**HAND . ERGO . THERAPIE**  
**LABORN** 

Spezialisiert . Kompetent . Erfahren

**Schlaganfall**

**Multiple Sklerose**

**Demenz**

...wir kommen auch zu Ihnen nach Hause!

Marktplatz 3 - 93073 Neutraubling  
Telefon 09401 80 283

[www.ergotherapie-laborn.de](http://www.ergotherapie-laborn.de)

**kobold**



**BESSER ALS LESEN:  
LIVE ERLEBEN.**

Überzeugen Sie sich am besten selbst von den Leistungen der Kobold Produkte – und zwar bequem bei Ihnen zuhause.

Vereinbaren Sie jetzt mit mir einen persönlichen Beratungstermin.



**Mein Service für Sie:**

- Kompetente Beratung
- Testen der Kobold Produkte
- Kostenlose Service-Checks

Ihr Ansprechpartner in Thalmassing und Umgebung  
**Albert Habinger**  
Mobil: 0173 9030195  
albert.habinger@kobold-kundenberater.de



Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG,  
Mühlenweg 17–37, 42270 Wuppertal



**merkl**architektur  
ARCHITEKTEN UND INGENIEURE

**INDIVIDUELL.  
DURCHDACHT.  
WERTBESTÄNDIG.**

Unsere Leistungen von der Beratung bis zur Komplettabwicklung:

- WOHNEN NEUBAU
- WOHN-/GEWERBEBAU
- DENKMALSCHUTZ

- SANIERUNG
- UMBAUTEN/ANBAUTEN
- INNENGESTALTUNG

Jahnstraße 2 | 93083 Obertraubling | 09401/9139-340  
info@merkl-architektur.de | www.merkl-architektur.de

## Elementarschadenversicherung Gebäude-Schutz vor Naturgefahren ist existenziell

Angesichts der deutlich zunehmenden Extremwetterereignisse ist die Absicherung sogenannter Elementarrisiken, etwa durch Hochwasser oder Starkregen, seit mehreren Jahren Thema in der Politik wie auch in der Versicherungswirtschaft.

Die Versicherungskammer Bayern als Marktführer hat wie andere Versicherer intensiv mehrere Aufklärungskampagnen der Bayerischen Staatsregierung unterstützt und zusätzlich eigene initiiert. Ziel war es, das Bewusstsein der Bürgerinnen und Bürger im Freistaat zu schärfen, sich künftig stärker gegen diese Risiken abzusichern. Das ist zumindest ein Stück weit gelungen. So sind mittlerweile rund 30 Prozent der Gebäude im Freistaat Bayern gegen Elementarrisiken versichert (Stand März 2017), während es vor acht Jahren nur knapp 20 Prozent waren. Rund die Hälfte der Kunden der Versicherungskammer Bayern schließt beim Erwerb einer neuen Wohngebäudeversicherung aktuell den Elementarschutz mit ein. Etwas geringer fällt der Einschluss bei einer Hausratversicherung aus - er ist aber nicht minder wichtig.

### Naturgefahren werden unterschätzt

Nach wie vor unterschätzen die meisten Hausbesitzer die Gefahr, Opfer von Starkregen oder Hochwasser zu werden. Einer repräsentativen Studie des Marktforschungsunternehmens GfK von 2016 zufolge halten Eigentümer vor allem Feuer, Leitungswasserschäden, Sturm und Hagel für gefährlich. Nur zwölf Prozent sehen Überschwemmungen als Risiko. Dabei können Sturzfluten überall vorkommen. Immer wieder sind Orte von Unwettern betroffen, die nicht in sogenannten gefährdeten Überschwemmungsgebieten liegen. Selbstredend bedrohen Naturgefahren auch gewerbliche und landwirtschaftliche Gebäude. Eine Absicherung kann aber nur durch eine Elementardeckung in der gewerblichen/landwirtschaftlichen Gebäude- und Inhaltsversicherung gewährleistet werden. Obwohl sie zum Schutz eines Betriebs und damit zur Sicherung von Arbeitsplätzen unerlässlich ist, liegen die Abschlussquoten noch hinter denen von Privatpersonen. Ähnliches gilt für die Absicherungsquote von kommunalen Gebäuden.

### Wegfall staatlicher Soforthilfen

Ende März 2017 hat nun die Bayerische Staatsregierung mit ihrem Kabinettsbeschluss entschieden, ab dem 1. Juli 2019 Unwetteropfern keine staatlichen Soforthilfen mehr zu gewähren, sofern das Gebäude versicherbar gewesen wäre. Zugleich haben das Bayerische Wirtschaftsministerium, die Kommunalen Spitzenverbände, die Kammern

der gewerblichen Wirtschaft, die Verbände der privaten Wohnungseigentümer sowie der Kredit- und Versicherungswirtschaft eine Vereinbarung ausgearbeitet, um die Versicherungsdichte in Bayern signifikant zu erhöhen.

Die Versicherungskammer Bayern informiert ihre Kunden

Die Versicherungskammer Bayern erfüllt die Vereinbarung mit der Bayerischen Staatsregierung mit Leben, um Gebäudebesitzer in Bayern gegen mögliche Schäden zu versichern. Seit Mai 2017 spricht die Versicherungskammer Bayern fortlaufend ihre Kunden an, um sie zu informieren und eine Beratung anzubieten. Zugleich sensibilisiert die Versicherungskammer Bayern ihre Vertriebspartner, Aufklärungsarbeit bei ihren Kunden zu leisten und unterstützt sie dabei mit zahlreichen Maßnahmen. Auch durch eine gezielte Öffentlichkeitsarbeit wird die Versicherungskammer Bayern für mehr Eigenverantwortung der Gebäudebesitzer werben und über die Notwendigkeit einer Elementarschadenversicherung informieren. Die Versicherungskammer Bayern hat ihr Instrumentarium zur Risikobewertung, wie beispielsweise ihr Zonierungssystem GIS, immer weiter verfeinert und kann daher in Bayern 99,8 Prozent der Gebäude problemlos versichern. So ist es möglich, transparente und faire Versicherungstarife anzubieten, welche die meisten privaten Hausbesitzer lediglich rund 100 Euro im Jahr kosten. Für die verbleibenden 0,2 Prozent sind meist individuelle Lösungen nach einer Risikobesichtigung vor Ort möglich.

### Aus Sicht des Bayerischen Gemeindetags

Der Bayerische Gemeindetag unterstützt die Initiative der Bayerischen Staatsregierung mit Partnern der Wirtschaft sowie den Kommunalen Spitzenverbänden zum Schutz vor Folgen von Naturgefahren durch eine Elementarschadenversicherung. Es ist dem Bayerischen Gemeindetag deshalb ein Anliegen, dass die Städte, Märkte und Gemeinden nicht nur überprüfen, inwieweit ihre eigenen Liegenschaften ausreichend versichert sind, sondern dass unsere Mitglieder auch die ihnen zur Verfügung stehenden Chancen und Möglichkeiten nutzen, Bürgerinnen und Bürger einschließlich der kommunalen Mandatsträger über die Notwendigkeit des Abschlusses einer Elementarschadenversicherung zu informieren.

*Barbara Schick*

*Vorstandsmitglied der Versicherungskammer Bayern*

# Was uns auszeichnet:



Als selbständige Bank verstehen wir das mittelständische Geschäftsmodell. Das macht uns zu einem verlässlichen Partner für den Mittelstand.



Unsere genossenschaftliche Idee beruht auf Werten wie Fairness, Transparenz und Vertrauen. Allein in Deutschland zählen die Genossenschaftsbanken über 18 Mio. Mitglieder. Bei uns in der Region sind es bereits über 19.359



Mit unseren Partnern der Genossenschaftlichen Finanz-Gruppe Volksbanken Raiffeisenbanken finden wir jederzeit die passende Finanzlösung.



Wir bieten 215 Mitarbeitern vielfältige Entwicklungschancen und ermöglichen jährlich rund sechs Auszubildenden den Einstieg in die Finanzwelt.



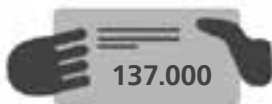
Die Finanzberatung, die erst zuhört und dann berät: Mit der **Genossenschaftlichen Beratung** machen wir genau das – ehrlich, glaubwürdig und verständlich.



Mit mehr als 12.200 Filialen und 19.500 Geldautomaten bundesweit sind wir dort, wo Sie sind: hier bei Ihnen vor Ort.



Jeder fünfte Deutsche ist Mitglied einer Genossenschaftsbank und bestimmt den Kurs seiner Bank demokratisch mit.




Jedes Jahr spenden wir rund 137.000 Euro für soziale und gemeinnützige Zwecke.

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

Erfahren Sie mehr über unser einzigartiges Geschäftsmodell und wie Sie als Mitglied profitieren können. Besuchen Sie uns auf [rb-os.de](http://rb-os.de) oder in einer Filiale in Ihrer Nähe.

Raiffeisenbank Oberpfalz Süd eG 



Liebe Bürgerinnen  
und Bürger,

Im Jahr 2008 trat die UN-Behindertenrechtskonvention in Kraft. Diese stellt ein Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Rechte von Menschen mit Behinderung dar. Es liegt mir sehr am Herzen, allen Menschen in unserem Landkreis die uneingeschränkte Teilnahme am gesellschaftlichen Leben zu ermöglichen.

Jeder soll das gleiche Recht auf Bildung und Arbeit haben. In einem offenen und inklusiven Arbeitsmarkt können Menschen mit Behinderung ihren Lebensunterhalt selbst verdienen. Das ist ein wichtiger Schritt für die Teilnahme am wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Leben und verstärkt die Anerkennung in der Gesellschaft. Ebenso soll in den Schulen ein gemeinsames Lernen ermöglicht werden.

Immer mehr Menschen sind im Alter auf außerfamiliäre Hilfe angewiesen, um die alltäglichen Aufgaben zu meistern. Hierzu gibt es zahlreiche umfassende Angebote. Unsere Mitarbeiter unterstützen Sie gerne, die passenden Hilfen zu finden oder zu vermitteln sowie die Bezuschussung und Finanzierungsmöglichkeiten auszuschöpfen. Ehrenamtliche Helferinnen und Helfer unterstützen unsere Arbeit.

Kommen Sie auf uns zu! Unser gemeinsames Ziel ist ein selbstbestimmtes Leben in der gewohnten Umgebung für jeden Landkreisbürger und jede Landkreisbürgerin.

Ihre Landrätin

*Tanja Schweiger*  
Tanja Schweiger

### Kennen Sie unsere Notfallmappe?

Diese bietet Platz für wichtige Informationen und enthält Vordrucke zu Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung.

Infos dazu erhalten Sie online über den untenstehenden QR-Code oder auch per Telefon (Rufnummern auf der Innenseite).



Herausgeber

Landkreis Regensburg

Altmühlstraße 3, 93059 Regensburg

Fotos: © Jakov Filimonov, Fotolia | www.ingo-bartussek.de

Druck: Druckerei Lochner e. K., Regenstauf

Weitere Informationen erhalten Sie unter  
[www.landkreis-regensburg.de](http://www.landkreis-regensburg.de)



### Wenn Sie Hilfe brauchen!

Servicestelle für Senioren  
und Menschen mit Behinderung



## Gemeinsam statt einsam!

Die Servicestelle für Senioren und Menschen mit Behinderung des Landkreises Regensburg bietet Ihnen Hilfestellung bei der Organisation eines selbstbestimmten Lebens in Ihren eigenen vier Wänden.

An uns können sich Betroffene oder auch Angehörige wenden.

Die Beratung ist umfassend, neutral und kostenlos.

Die Servicestelle steht in Kooperation mit den Nachbarnschaftshilfevereinen im Landkreis, den Fachdiensten im Raum Regensburg und der Freiwilligenagentur im Landkreis Regensburg.



- **Behörden- und Versicherungsangelegenheiten sowie Hilfe bei der Antragstellung, wie persönliches Budget, Behindertenausweis**
- **Leistungen der Pflegeversicherung**  
In diesem Rahmen vermitteln wir individuell nach Ihrem Bedarf, Hausnotruf, Essen auf Rädern, ambulante Pflegedienste, hausnahe Dienstleistungen, Betreuungsleistungen und vieles mehr.
- **Hilfsmittel und Wohnraumanpassung**

Ihre persönlichen Ansprechpartner:

**Corina Eisner**, Tel.: 0941 4009-708, [corina.eisner@lra-regensburg.de](mailto:corina.eisner@lra-regensburg.de)

**Bettina Langschwager**, Tel.: 0941 4009-709,  
[bettina.langschwager@lra-regensburg.de](mailto:bettina.langschwager@lra-regensburg.de)

**Julia Schmidt**, Tel.: 0941 4009-531, [julia.schmidt@lra-regensburg.de](mailto:julia.schmidt@lra-regensburg.de)

Wir bieten auch kostenlose Vorträge zur Wohnraumanpassung an.

### Senioren- und Behindertenbeauftragte des Landkreises

Bei allgemeinen Fragen rund ums Alter oder bezüglich einer Behinderung helfen gerne weiter:

**Josef Seidl**

Seniorenbeauftragter des Landkreises  
Tel.: 0941 4009-715

**Martin Tischler**

Behindertenbeauftragter des Landkreises  
Tel.: 09493 902434

### SERVICESTELLE FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG

Im persönlichen Gespräch beraten wir Betroffene und Angehörige...

#### Fachbereich Pflege und Behinderteneinrichtungen – Qualitätsentwicklung und Aufsicht – (früher Heimaufsicht)

Wohnen Sie in einer Senioren- oder Behinderteneinrichtung oder haben Fragen bezüglich eines Umzugs in eine Pflegeeinrichtung?

Dann stehen Ihnen vertrauensvoll zur Verfügung:

**Petra Haslbeck**  
Tel.: 0941 4009-711

**Josef Seidl**  
Tel.: 0941 4009-715

#### Vorsorgevollmacht und rechtliche Betreuung

Bei Fragen zur Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung oder zur rechtlichen Betreuung geben Ihnen gerne Auskunft:

**Astrid Dechant**, Tel.: 0941 4009-648

**Wilhelm Kapfhammer**, Tel.: 0941 4009-712

**Nicole Irlbacher**, Tel.: 0941 4009-714

Wir bieten auch kostenlose Vorträge zur Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung vor Ort an, z. B. bei Vereinen.

Ihre Ansprechpartnerin:

**Petra Haslbeck**, Tel.: 0941 4009-711

# kinderkranken- gymnastikpraxis



**barbara wustmann**

vojta / bobath – therapeutin  
säuglinge, kinder  
und jugendliche

waldenburgerstraße 5  
93073 neutraubling

telefon: 09401 / 8 04 67  
fax: 09401 / 91 55 24

[www.barbara-wustmann.de](http://www.barbara-wustmann.de)

email: [barbara.wustmann@gmx.de](mailto:barbara.wustmann@gmx.de)

- behandlung auf neurophysiologischer  
grundlage vojta / bobath-therapie
- orofaziale regulations-therapie nach castillo  
morales
- atemtherapie
- skoliosebehandlung nach schroth
- manuelle therapie
- 3-dimensionale fußtherapie nach zukunft-huber
- rheumatherapie bei kindern
- lymphdrainage / fußrelexzonenmassage
- osteopathie / craniosacral-therapie
- psychomotorik
- babymassage und handling
- kinderrückenschule
- hausbesuche bei ärztlicher verordnung

termine nach vereinbarung

## ELEKTROTECHNIK ENGLBRECHT



- Elektroinstallation
- Telefonanlagen
- Tür- und Tortechnik
- Hausgeräte
- EIB - Gebäudetechnik

Telefon 09453/9429

Ringstr. 13 A 93107 Thalmassing



# Der E-CHECK®

## Sicherheit vom Elektromeister

Landkreis  
Regensburg

## Die Bayerische Ehrenamtskarte - eine Karte, viele Vorteile!

Sie engagieren sich seit mehr als 2 Jahren mindestens 5 Stunden pro Woche ehrenamtlich bei der Feuerwehr, im Rettungsdienst, im Sport- oder Gartenbauverein, in einer sozialen Einrichtung oder Initiative, in einem Kultur- oder sonstigen Verein?

Dann holen Sie sich die Bayerische Ehrenamtskarte!  
Mit ihr erhalten Sie bei mehr als 5000 Stellen in ganz Bayern vergünstigte Eintritte und Rabatte: bei Staatlichen Schlössern und Burgen, in Freizeitparks und Museen, bei Kultur- und Sportveranstaltungen, beim Einkaufen und Ausgehen.



Bayerisches Staatsministerium für  
Arbeit und Soziales, Familie und Integration  
Dieses Projekt wird aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für  
Arbeit und Soziales, Familie und Integration gefördert.

### Ansprechpartner:

Freiwilligenagentur im Landkreis Regensburg  
Koordinierungszentrum Bürgerschaftliches Engagement

Altmühlstraße 3, 93059 Regensburg  
Telefon: 0941 4009-305, -638, -414  
freiwilligenagentur@lra-regensburg.de

[www.freiwilligenagentur.landkreis-regensburg.de](http://www.freiwilligenagentur.landkreis-regensburg.de)

## Medizinische Fußpflege

Problembehandlung - Fußenergiemassage



**Marion Reber**

Medizinische Fußpflegerin

St.-Bäuml-Str. 9a

93107 Thalmassing/Weillohe

Tel.: 09453 / 93912

Lassen Sie sich mit einer professionellen Fußpflege beim Hausbesuch oder in meiner Fußpflege-Praxis verwöhnen.

## Helle 4-Zi.-EG-ETW mit Loggia in Neutraubling

Die Erdgeschosswohnung mit ca. 92 m<sup>2</sup> Wohnfläche ist mit sonnigem Westbalkon. Neben der gefliesten Küche befindet sich eine praktische Abstellkammer. Der nach Westen ausgerichtete Balkon bzw. Loggia ist über das mit Laminat ausgelegte Wohnzimmer begehbar. Zwei helle Kinderzimmer und ein geräumiges Schlafzimmer sind ebenfalls mit Laminat ausgestattet. Vom Flur aus ist ein kleiner weiterer Balkon begehbar. Das Bad ist deckenhoch hell gefliest und mit Wanne, WC, Waschbecken und Waschmaschinenanschluss ausgestattet. Zur Wohnung gehören ein Außenstellplatz und ein Kellerabteil. Mitgenutzt werden können ein Gemeinschaftsgarten, ein Trocken- und ein Fahrradraum. Das 1973 erbaute Haus ist in massiver Ziegelbauweise erstellt und wird mittels einer Gaszentralheizung beheizt. Ca. 2008 wurden alle Fenster, Rohre und die Heizung erneuert.

EUR 242.000,-

Energieverbrauchsausweis, Energieträger: Gas, Wert: 136 kWh/(m<sup>2</sup>a), Baujahr: 1973

weitere Angebote finden Sie unter [www.trummer.de](http://www.trummer.de)

**TRUMMER**  
IMMOBILIEN

fair und kompetent



0941

**44 76 33**



<http://www.trummer.de>

## WÄRME FÜR IHRE GESUNDHEIT – ROSI'S DINKELKISSEN



mit Mehrkammersystem

**Minikissen · Sitz- und Liegekissen**

**Nacken- und Nierenschlauch**

**Hände- und Knieschlauch · Schulter Schlauch**

CE-gekennzeichnet. Medizinprodukt entsprechend europäischer Richtlinie 93/42/EWG

Schon die hl. Hildegard von Bingen hielt Dinkel für das gesündeste Getreide. **"Der Dinkel macht Freude und Frohsinn im Gemüt des Menschen"** (hl. Hildegard)

Die spezielle Verarbeitung von **Rosi's Dinkelkissen** gewährleistet eine gleichmäßige Abgabe von Wärme.

### Anwendungsgebiete:

Muskelverspannungen im Nacken-, Schulter-, Brust- und Lendenwirbelbereich · Gelenkschmerzen bei Arthrose · im Brustbereich bei Verschleimung · Krampfartige Schmerzen des Bauchraumes, z.B. Periodenschmerzen, Blähungen · im Nierenbereich bei Harnwegsinfekt und Blasenentzündungen

**Geeignet für immunsupprimierte Personen.**

Beim Deutschen Patent- und Markenamt als Gebrauchsmuster geschützt.

[www.rosis-dinkelkissen.de](http://www.rosis-dinkelkissen.de)

Rosi Hönig · Waldweg 18 · 93107 Obersanding · Telefon 09453 7296 · E-Mail: [rosis-dinkelkissen@t-online.de](mailto:rosis-dinkelkissen@t-online.de)



## Pressemitteilung

Regensburg, 20. Juni 2017



---

### Landratsamt warnt vor illegalen Abfallsammlungen im Landkreis

**Regensburg (RL).** Auch im Landkreis finden Bürgerinnen und Bürger in ihren Briefkästen immer wieder Wurfzettel, in denen eine „ungarische Familie“ eine Abfallsammlung ankündigt. „Wir nehmen alles, was Sie nicht brauchen“, heißt es darin. Es folgt eine lange Liste mit Gegenständen, die gesammelt werden. Das klingt auf den ersten Blick verlockend, hat allerdings einen entscheidenden Haken: „Diese Sammlung ist illegal“, so Dr. Benedikt Grünewald, Leiter der Abteilung Natur- und Umweltschutz am Landratsamt.

Abfälle aus privaten Haushalten, also alles, was der Besitzer nicht mehr braucht und daher loswerden will, müssen nach dem Kreislaufwirtschaftsgesetz grundsätzlich dem zuständigen öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger überlassen werden. Und das ist bei Abfällen, die im Landkreis anfallen, der Landkreis Regensburg. Dr. Grünewald zählt zu den Ausnahmen lediglich „nicht gemischte, nicht gefährliche Abfälle“, wie zum Beispiel Altpapier, Altkleider oder Eisenschrott, „wenn sie im Rahmen einer gemeinnützigen oder gewerblichen Sammlung ordnungsgemäß verwertet werden“. Solche Sammlungen müssten jedoch vorher dem Landratsamt Regensburg angezeigt und die ordnungsgemäße Verwertung nachgewiesen werden.

Dies sei eben im Fall der „ungarischen Familie“ nicht erfolgt. Zudem beinhalte der Wurfzettel keine Angabe zu einem Verantwortlichen oder einer Kontaktadresse. Das bedeute, dass es für Probleme bei der Abholung keinen Ansprechpartner gebe. Eine ordnungsgemäße Verwertung sei dann nicht mehr nachweisbar. Zu bedenken gibt Dr. Grünewald auch, dass unter den aufgelisteten Gegenständen auf dem Wurfzettel viele seien, die wegen ihrer Zusammensetzung als gefährlicher Abfall eingestuft sind, wie zum Beispiel Elektro- und Elektronikgeräte. Diese müssten gesondert auf Wertstoffhöfen (Elektroschrott) oder über den kostenlosen Abholdienst für Sperrmüll und Kühlgeräte entsorgt werden.

Nicht auszuschließen sei, so Dr. Grünewald weiter, dass die Sammler die Gegenstände, die für sie nicht zu gebrauchen sind, später irgendwo in der freien Natur entsorgen. Mit der Folge, dass diese Abfälle wegen der dadurch entstehenden Umwelt- und Sicherheitsprobleme dann auf Kosten der Allgemeinheit beseitigt werden müssen. Sollte dabei zurückverfolgt werden können, wer der Abfallerzeuger ist oder wer diese Abfälle zur Abholung bereit gestellt hat, könnten auch diese Personen für die illegale Entsorgung zur Rechenschaft gezogen werden. Und das könne richtig teuer werden. „Bei Zuwiderhandlung sieht die Abfallwirtschaftssatzung des Landkreises ein Bußgeld von bis zu 2.500 Euro vor.“

Dr. Grünewald weist darauf hin, dass es sich bei der „ungarischen Familie“ keineswegs – wie mit dieser Bezeichnung suggeriert – um einen Familienbetrieb handle, dem mit einer Spende aus wirtschaftlicher Not geholfen werde. Vielmehr stecke eine zumindest im süddeutschen Raum flächendeckend agierende

# Öko-Erlebnistage



## Bio-Schlachtschüsseessen

am 30. September 2017; Einlass 16:00 Uhr

VVK 29 € (ohne Getränke; inkl. Essen und Führung)

Weitere Informationen folgen in Kürze auf unserer Homepage

Keine Abendkasse; Karten ausschließlich im VVK bis 24.09.2017 im Hofladen, per E-Mail, telefonisch sowie an folgenden Vorverkaufsstellen erhältlich:



Besuchen Sie uns doch auch gerne im Hofladen:

Mittwoch: 16 - 19 Uhr  
Donnerstag: 16 - 19 Uhr

Samstag: 9 - 13 Uhr  
sowie nach Vereinbarung



/Naturlandhof-Froschhammer

Bio-Hofladen Froschhammer GbR | Stadtberg 1 | 93107 Thalmassing | Tel.: 09453/1796 | E-Mail: info@naturlandhof-froschhammer.de

DE-206-037

## Ihr kompetenter und zuverlässiger Partner aus Ihrer Region!

Wir bieten in der dritten Generation von Fachhandwerkern mit Leib und Seele:

- Brennwerttechnik
- Holz- und Pelletsheizungen
- Wärmepumpen
- Badsanierungen, komplett aus einer Hand
- Enthärtungsanlagen
- Solaranlagen
- Vertragspartner des Wasserzweckverbandes Regensburg-Süd
- Verkauf von Sanitärartikeln für den/ die Heimwerker/ in

-und vieles mehr...

Wir stellen ein:

- Kundendienstmonteur (m/w)
- selbstständig arbeitende/n Anlagenmechaniker/in für SHK -Technik
- Auszubildende 2017: Anlagenmechaniker/in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

Unsere Homepage ist online! Schauen Sie mal vorbei!

[www.heizungsbau-pfeffer.de](http://www.heizungsbau-pfeffer.de)



Auweg 1b

93095 Hagelstadt - Gailsbach

09454 / 94 95 027

info@heizungsbau-pfeffer.de

Notdienst: 0152 25 77 87 25

Organisation dahinter, bei der eindeutig die Gewinnerzielung im Vordergrund stehe. Sein Appell an die Landkreisbürger lautet deshalb, sich nicht an dieser Sammlung zu beteiligen. Allen, die grundsätzlich wissen wollen, ob eine angekündigte Sammlung ordnungsgemäß ist oder wie Abfälle richtig und ordnungsgemäß entsorgt werden können, rät Dr. Grünewald, sich an die Ansprechpartner im Landratsamt Regensburg zu wenden, die für Informationen gerne zur Verfügung stehen. Umfassende Informationen zu allen Entsorgungsmöglichkeiten und –wegen finden Sie auf der Homepage des Landkreises unter [www.landkreis-regensburg.de](http://www.landkreis-regensburg.de) (Landratsamt – Bürgerservice – Abfallratgeber).

**Kontakt:** Abfallberatung des Landkreises: Helmut Niggel, Tel. 0941 4009-348 und Gerda Bauer, Tel. 0941 4009-368; Staatliches Abfallrecht: Gudrun Beer, Tel. 0941 4009-342 und Karin Füssl, Tel. 0941 4009-462

## Öffentliche Bekanntmachung über die Festsetzung der Grundsteuer für das Jahr 2017

Die Grundsteuerfestsetzung kann nach § 27 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes vom 07.08.73 (BGBl. I S. 965; BStBl. I S. 694) für diejenigen Steuerschuldner, die für das Kalenderjahr die gleiche Grundsteuer wie im Vorjahr zu entrichten haben, durch öffentliche Bekanntmachung erfolgen. Gemäß dieser Bestimmung wird mit dieser öffentlichen Bekanntmachung die Grundsteuer A und B für 2017, soweit für diese Zeit kein schriftlicher Grundsteuerbescheid ergangen ist, in der zuletzt veranlagten Höhe festgesetzt. Sollten sich die Besteuerungsgrundlagen ändern, werden Änderungsbescheide erstellt.

Mit dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung treten für die Steuerschuldner die gleichen Rechtswirkungen ein, wie wenn Ihnen an diesem Tag ein schriftlicher Steuerbescheid zugegangen wäre. Die Steuerfestsetzung kann innerhalb einer Frist von einem Monat, die mit dem Tag der Bekanntmachung zu laufen beginnt, entweder durch Widerspruch schriftlich oder zur Niederschrift bei der

**Gemeinde Thalmassing, Kirchweg 1,  
93107 Thalmassing**

oder durch Klageerhebung schriftlich oder zur Niederschrift beim

**Verwaltungsgericht Regensburg, Haidplatz 1,  
93047 Regensburg**

angefochten werden.

Thalmassing, 07.07.2017

# Fahrschule Bismark

Regensburg • Isarstr.17a  
Thalmassing • Wolkeringerstr.10  
( 0 1 7 1 ) 6 0 6 2 1 2 1



Zur Verstärkung  
unseres Teams  
suchen wir eine/n  
**SCHREINER!**

93107 Obersandig · Waldweg 26  
Tel. 09453 / 1581  
Schreinerei.Haselbeck@t-online.de

[www.schreinerei-haselbeck.de](http://www.schreinerei-haselbeck.de)



## Thalmassinger Sammelsurium

von Raffael Parzefall

### Das Ökonomiegut Schloss Haus

Wer in den letzten Wochen an Schloss Haus bzw. Neuglofsheim vorbeigefahren ist, dem fielen mit ziemlich großer Wahrscheinlichkeit die Abbrucharbeiten an den ehemaligen Ökonomiegebäuden gegenüber der eigentlichen Schlossanlage, des heute noch existierenden Gutshofs, ebenfalls noch vorhandenen Mühlgebäudes sowie des Teichs auf. Diese nun abgebrochenen Gebäude waren die „letzten Zeugen“ jenseits der Hauptgebäude des Wirtschaftsgutes Schloss Haus. Obwohl der Bau massiv und intakt schien, war an eine heutige Nutzung als landwirtschaftliche Lagerstätten oder Werkstätten nicht mehr zu denken. Die Großzügigkeit der Räume oder vielleicht auch gleichzeitig der Charme der Gebäude bewirkten, dass das Bauwerk in den letzten Jahren zumindest teilweise privat genutzt wurde. Den Höhepunkt ihrer Nutzung hatten sie da bereits überschritten... doch wann war diese und wie sah diese aus?

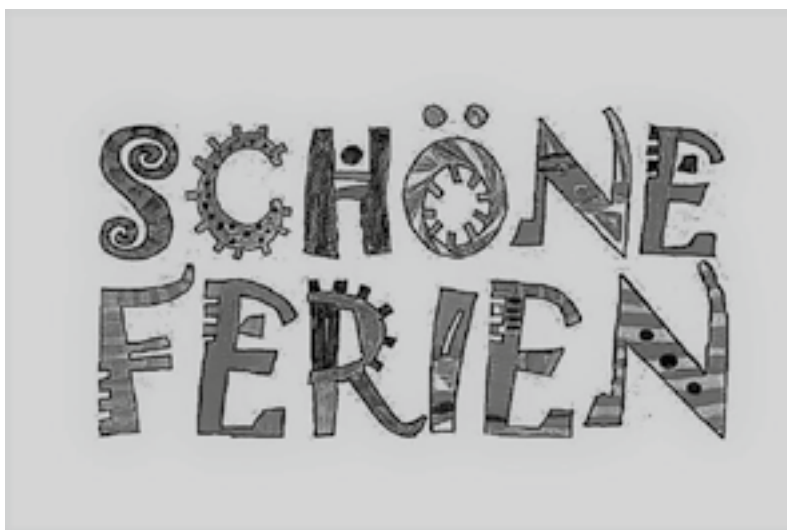
Das Schloss Haus und das dazugehörige Ökonomiegut Schloss Haus – Höhenberg war seit 1835 im Besitz der Fürsten von Thurn und Taxis und war ein wichtiger Gutsbetrieb des Hauses. Einen interessanten und gleichzeitig einmaligen Einblick in den Gutsbetrieb bietet der Bericht vom 30. September 1931 eines gewissen Claus Olderog, Fürstl. Oberlandwirtschafts-Rat und damals Leiter der Fürstl. Haupt-Güterverwaltung mit Sitz in Barbing. Er widmet seinen Rapport „dem zukünftigen Erben des wohlfürstlichen Hauses von Thurn und Taxis, Seiner Durchlaucht Erbprinz Franz Joseph untertänigst treuehorsamst“. Der damalige Betriebsleiter war Oberverwalter G. Lutz. Das Gut stand seit 1915 wieder in eigener Verwaltung, nachdem es zuvor teilweise verpachtet worden war.

Die wichtigsten Voraussetzungen für eine erfolgreiche Nutzung als landwirtschaftliches Gut waren die klimatischen Verhältnisse sowie die Zusammensetzung der Böden, auf die der Verwalter gleich zu Beginn seines Berichts eingeht: „Die Niederschläge verteilen sich hauptsächlich auf die Monate April, Juni, Juli und August. Die Vegetation setzt gewöhnlich erst Ende April oder anfangs Mai recht ein, da noch häufig Spätfröste kommen, und dauert kaum bis Ende Oktober, da um diese Zeit schon mit Frühfrösten zu rechnen ist, sie ist also ziemlich kurz. Fast regelmäßig fallen kurz vor der Ernte schwere Regen, die leicht zur Lagerung des Getreides führen. Im Herbst kommt es sehr früh zu Nebelbildung im Tal. Der Lage nach sind wir star-

## Nette Nachbarn Thalmassing



Die netten Nachbarn wünschen ...



... und einen erholsamen Sommer!



ken Südwest-Winden ausgesetzt. Heisse Sommer, kalte Winter sind die Regel.“ Die klimatischen Verhältnisse hätten demnach etwas besser sein können, optimal waren sie nicht! Die Böden waren zum größten Teil schwerer Rotlehm, zu einem geringen Teil milder Lehm, mit tonigem Untergrund. Er bearbeitet sich schwer und eine Bearbeitung mit Maschinen ist aufgrund der welligen, ja zum Teil bergigen Bedingungen nur mit Aufwand möglich. Eine durchgeführte Bodenuntersuchung ergab, dass die Böden an Kalium reich sind, aber an Kalk und besonders an Phosphorsäure arm sind. Zusammengefasst hätten auch die Bodenverhältnisse besser sein können! Dennoch waren die Erträge zufriedenstellend, wie der Bericht zeigt.

Die Anbauverhältnisse gestalteten sich folgendermaßen:

1. Halmfrüchte: 179,67 ha (entspricht 45,90 % der Gesamtanbaufläche)
2. Hackfrüchte: 61,83 ha (15,80 %)
3. Futterpflanzen: 67,74 ha (67,74 %)
4. Wiesen und Weiden: 82,44 ha (21,09 %)

Der Bestellsplan für 1930/31 zeigt, dass Winter- und Sommerweizen, Winter- und Sommergerste, Roggen, Hafer, Kartoffeln, Zuckerrüben, Runkelrüben, Luzerne angebaut bzw. angepflanzt sowie normale Wiesen betrieben wurden. Insgesamt rund 625 Tagwerk Ertrag! Die Bestellungsformen muten heute abenteuerlich an, jedoch waren sie zur damaligen Zeit absolut fortschrittlich.

Bei der Ernte setzte man vor allem Menschenkraft, jedoch wurden beispielsweise das Getreide vom Wagen herunter mit Hilfe einer Dampfmaschine gedroschen. „Ein fahrbarer Ostenrieder (Höhenförderer, Förderband) mit motorischem Antrieb erleichtert die Stapelung von Heu und Getreide recht fühlbar.“ Ebenso wurden die Kartoffeln „mit einer Maschine herausgetan, im Akkord geklaubt, auf den Wagen geschüttet und eingemietet“.



Die Spitzenresultate waren:

Weizen 84 Zentner je ha, Roggen 66 Ztr., Gerste 81 Ztr., Hafer 90 Ztr., Zuckerrüben 999 Ztr., Runkelrüben 2100 Ztr., Kartoffeln 450 Ztr.

Neben der Feldwirtschaft wurden rund 240 Stück Rindvieh gehalten: 20 Bullen, 210 Kühe, 4 Färsen und 6 Kälber. Die Schweinehaltung war damals recht überschaubar, es waren 22 Zuchtsauen und 2

Eber vorhanden. Zur Anspannung standen 37 Ackerpferde, 2 Maultiere, 3 Dienstpferde sowie 5 Fohlen im Betrieb. Der umfangreiche Maschinenpark umfasste u. a. Sämaschinen, Kunstdüngerstreumaschinen, Hackmaschinen, Mähmaschinen, Gabelwender, Rechen, Garbenbinder, und die bereits erwähnten Osterrieder sowie den Dreschsatz, bestehend aus Lokomobil (fahrbare Dampfmaschine), Dreschwagen und Presse. Der wichtigste Helfer bleibt aber der Mensch: Laut Tageslohnliste waren 1924 113 Leute beschäftigt, im Jahr 1931 77 Leute, davon 46 Männer und 31 Frauen. Sie waren überwiegend in Schloss Haus selbst wohnhaft, wie der Lageplan zeigt, ein kleiner Teil kam aus Thalmassing und Sanding. Zum Arbeitsbereich der Beschäftigten gehörte auch die Brennerei als technisches Nebengewerbe, von einer Brauerei ist keine Rede (mehr).

Abschließend bleibt zu erwähnen, dass das Ökonomiegut Schloss Haus aus heutiger Sicht ein außergewöhnlich interessanter Ort war bzw. ist. Die Ausmaße sowohl im Bereich der Arbeiter als auch der Organisation sind heute kaum mehr vorstellbar und lassen sich nur erahnen oder eben über derartige Zeugnisse erfahren! Der Bericht, der sich im Gemeindearchiv befindet und als Original mit größter Wahrscheinlichkeit im Thurn und Taxis Zentralarchiv liegt, bietet die Möglichkeit in diese Zeit einzutauchen und zeigt gleichzeitig auf, dass es noch einer umfassenden Darstellung dieses Gutes bedarf! Vielleicht können sie sich nun vorstellen, welcher reger Betrieb in Schloss Haus herrschte, wenn sie das nächste Mal wieder dort vorbeikommen!



Ehemaliges Oekonomiegebäude

1	Beamten wohnbau
2	Dreschfall
3	Oxyenfall
4	Sprengfall
5	Schubenefall
6	Rechen
7	Speicher
8	Brennerei
9	Putzerei
10	Arbeitsdruck
11	Antenne
12	Schmiede
13	Maschinenkammer
14	Müllstätte
15	Wald





**Held**  
**CARSTYLING & ZUBEHÖR**

*Reifen + Felgen + Tuning- und Ersatzteile aller Art*

**Sommerreifen**  
 **Winterreifen**  
 **Reifenmontage**

Wolfgang Held  
Lindenstraße 23  
93107 Luckenpaint

Telefon 0 94 53 - 17 15  
Telefax 0 94 53 - 17 69  
Mobil 0172 - 85 43 8 42

held-carstyling@web.de

# Koetterl GmbH

**Elektro · Heizung · Sanitär**  
**Solar · Pellet · Wärmepumpen**

• Planung • Ausführung • Wartung • Service

**Geschäftsführer: Manfred Kapfelsberger**

Berliner Straße 41a · 93073 Neutraubling

Telefon 0 94 01 / 5 27 60 70 · Telefax 0 94 01 / 5 27 60 71

[www.heizung-koetterl.de](http://www.heizung-koetterl.de)

**Hebamme**  
**Birgit Janka**

0170/8084180

- \* Vorsorgeuntersuchungen
- \* Hilfe bei Schwangerschaftsbeschwerden
- \* Geburtsvorbereitung
- \* Stillvorbereitungskurs \*\*
- \* Säuglingspflegekurs \*\*
- \* Wehenbetreuung zu Hause
- \* häusliche Nachsorge
- \* Rückbildungsgymnastik
- \* Babymassage \*\*
- \* Mutter-Kind Treff

- \* Akupunktur \*\*
- \* Homöopathie
- \* Schüssler Salze
- \* Phytotherapie
- \* Aromatherapie

*Die Hebammenhilfe kann von jeder Frau in Anspruch genommen werden, die dabei anfallenden Kosten werden von den Krankenkassen übernommen.*

*Nehmen Sie einfach persönlichen Kontakt mit mir auf, ich freue mich auf Sie.*

*Birgit Janka geb. Senger Tel. 0170/8084180*

*Die Kurse finden im Pfarrheim Thalmassing statt.*



# STADLER

**THALMASSING GmbH**

**Erd- & Mineralstoffe ■ Erdbau ■ Abbruch**

Lindenstraße 20 | 93107 Thalmassing | Telefon: 09453 / 999 000 6

Mail: stadler.thalmassing@t-online.de | Mobil: 0160 / 804 57 15

[www.stadler-thalmassing.de](http://www.stadler-thalmassing.de)      [www.facebook.com/stadler-thalmassing](http://www.facebook.com/stadler-thalmassing)





## Gemeindebücherei Thalmassing



### 8./9. August – Lesenacht



Für die Grundschüler bieten wir wieder eine Lesenacht im Pfarrheim an, in der es dieses Jahr um Einhörner geht. Nicht nur für die Mädchen üben diese Fabelwesen einen großen Reiz aus.

*Freut euch auf eine fabelhafte Nacht!*

### Ferien

Die Bücherei hat in den Ferien ganz normal geöffnet.

Informieren Sie sich über unser Angebot auch im Internet unter [www.thalmassing.de/freizeit/Bücherei](http://www.thalmassing.de/freizeit/Bücherei)

Wir befinden uns in der Mehrzweckhalle, Luckenpainter Straße 18 im 1. Stock.

### Öffnungszeiten

Donnerstag 16:30 – 18:00 Uhr  
Samstag 17:45 – 18:45 Uhr  
Sonntag 10:15 – 11:30 Uhr

**Wir wünschen unseren Lesern einen schönen Lesesommer**

## Die Theatergruppe des FC Thalmassing

Bald ist es wieder soweit, die Theatergruppe Thalmassing startet in ihre 34. Saison. Diesmal haben wir ein Stück ausgewählt, das 1996 schon einmal von uns mit großem Erfolg aufgeführt wurde mit dem Titel

### *Im weiß-blauen Schimmel*



*ein bayerischer Schwank in drei Akten von Veri Geisenhofer*

**Die Premiere ist am Freitag, den 13. Oktober, 20:00 Uhr  
im Sportheim Thalmassing. Weitere 8 Vorstellungen folgen und zwar am**

Samstag	14.10., 20:00 Uhr	Freitag	20.10., 20:00 Uhr
Samstag	21.10., 20:00 Uhr	Sonntag	22.10., 15:00 Uhr
Freitag	27.10., 20:00 Uhr	Samstag	28.10., 20:00 Uhr
Montag	30.10., 20:00 Uhr	Dienstag	31.10., 20:00 Uhr

Die beiden letzten Termine wurden wegen des zusätzlichen Feiertags (500 Jahre Reformation) gewählt. Die Vorstellung am Sonntag, 22.10. um 15:00 Uhr ist unsere traditionelle Familienvorstellung mit Kaffee und leckeren Kuchen. Der Kartenvorverkauf beginnt am Montag, den 18. September ab 08:00 Uhr bei der Raiffeisenbank in Thalmassing. Wir freuen uns auf zahlreiche Zuschauer, wenn es in Thalmassing wieder heißt „Vorhang auf“.



**Immobilienverkauf geplant?**

- **Marktgerechte Bewertung**
- **Ansprechende Aufbereitung**
- **Professionelle Abwicklung**

langjährige Erfahrung,  
ständige Weiterbildung



**NEUBAU GEPLANT ?** Beratung – Planung – Verkauf  
Termin vereinbaren, beraten, inspirieren lassen - gemeinsam  
die passende Lösung finden

**Musterhaus Schierling – Am Gewerberg 21**





**WEITHALER** GbR  
**immobilien**  
**relocation service**

*Auf Vermittlung Spezialisiert*

Weithaler GbR 

Immobilien – relocation service  
Schlossstraße 22  
93107 Thalmassing

Telefon: 0 94 53 - 99 70 85  
Mobil: 0171 - 830 94 69

immobilien@weithaler.net  
www.weithaler.net

Mitglied im Gewerberg Thalmassing

# STADLER

## Metallbau

Terrassenüberdachungen  
Vordächer, Geländer  
Sichtschutzwände  
Carports, Hoftore

Telefon +49(0)9453 999 58 28  
Mobil +49(0)160 7 81 60 92  
stadler-metallbau@t-online.de  
www.stadlermetallbau.de

Schilder, Banner, Digitaldruck  
Aufkleber, Fotodruck  
Glasdekor  
Fahrzeugbeschriftung

Klaus Stadler  
Metallbaumeister  
Regensburger Str. 17  
93095 Hagelstadt

  
Besuchen Sie uns auf  
**Facebook**

### Metallbau und Werbetechnik

GESUCHT 

Die Turnabteilung des FC Thalmassing sucht einen



## Übungsleiter/in

für die montäglichen  
**Step Aerobic- und Bodystyling-Stunden**  
von 19.00 Uhr – 20.30 Uhr

Wir sind auch immer offen für andere oder ähnliche Fitnessstunden.

Bitte melden bei Katrin Angerer 09453 996699

## Schützenverein

---



## G'MÜTLICHKEIT LUCKENPAINT

1. Schießtag nach der Sommerpause

**1. September ab 18.00 Uhr**

Für Kinder ab 6. Jahren besteht die Möglichkeit mit dem Lichtgewehr zu schießen.

Die Vorstandschaft



### **Schwanger**

Für viele ein Grund zur Freude, aber nicht für alle – sofort. Fragen tauchen auf. Veränderungen stehen an.

### **Wir bieten an:**

- Allgemeine Schwangerenberatung
- Schwangerschaftskonfliktberatung nach § 219 StGB
- Vermittlung von finanziellen Hilfen
- Beratung in Fragen zur Pränataldiagnostik
- Sexualpädagogik, Familienplanung und Beratung in Verhütungsfragen

Die Beratung ist kostenlos und erfolgt überkonfessionell, auf Wunsch auch anonym.

### **DONUM VITAE in Bayern e.V.**

Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen

Maximilianstr. 13  
93047 Regensburg

Tel. 0941/5956490  
Fax 0941/5956499

Email: [regensburg@donum-vitae-bayern.de](mailto:regensburg@donum-vitae-bayern.de)  
Homepage: [www.regensburg.donum-vitae-bayern.de](http://www.regensburg.donum-vitae-bayern.de)

*Naturheilpraxis*

*Cornelia Wallner*

**Beeinträchtigt**

**Krankheit Ihr Leben?**

**Unser gemeinsames Ziel:**

**Ihre GESUNDHEIT!**

Heilpraktikerin  
Massinger Weg 1  
93107 Weillohe

Tel. 09453 / 88 33

Termine nach telef. Vereinbarung

- ~ Bioenergetische Heilweisen
- ~ Cranio Sacrale Osteopathie
- ~ Kinesiologie
- ~ Homöopathie
- ~ Tibetische Heilmassage
- ~ Fußreflexzonen-Therapie
- ~ Reiki
- ~ Geistheilung
- ~ Darmsanierung

## OGV Thalmassing-Luckenpaint e.V.

[www.ogv-thalmassing.de](http://www.ogv-thalmassing.de)

### INFO:

Wie bereits angekündigt führte die Wertungskommission des Kreisverbandes Regensburg vom 25.07. bis 28.07.2017 die Wertungsfahrt durch. Bewertet wurden die von uns vorgeschlagenen Objekte für die Wettbewerbe „Haus, Garten, Blumen“ und „Wohn- und Nutzgarten“.

Diese Kommission trifft auch letztendlich die Entscheidung für eine Ehrung auf Kreisebene.

Mitglieder die bereits vom Kreisverband geehrt wurden, dürfen 3 aufeinanderfolgende Jahre nicht wieder vorgeschlagen werden.

Die Kreissieger 2017 erhalten für die Abschlussfeier am 11.11.2017 in der Mehrzweckhalle Schierling eine gesonderte Einladung.

### Ferienaktion:

Auch in diesen Sommerferien bietet das Wühlmausbande-Team wieder eine Ferienaktion für die Kinder der Wühlmausbande an.

- Montag, 31.07.2017 10:00-12:00 OGV Hais`l  
Lippenbalsam und Badesalz herstellen
- Montag, 07.08.2017 10:00-12:00 Wolfgangseiche  
Waldtag
- Montag, 14.08.2017 10:00-12:00 OGV Hais`l  
Smoothie mixen und Stofftaschen bedrucken
- Montag, 11.09.2017 16:00-18:00 OGV Hais`l  
Schnitzeljagd und Lagerfeuer mit Stockbrot

Anmeldung bei Marion Folger Tel. 09453-302509 oder Mail: [wuehlmausbande@web.de](mailto:wuehlmausbande@web.de)

Herzlichen Dank an unsere Jugendleiterin Marion Folger mit ihrem Team, die das Ferienprogramm ausarbeiten u. durchführen.

### Veranstaltungstermine :

- Sonntag, 17.09.2017 11:00-16:00 OGV Hais`l  
Herbstfest mit einem Wettbewerb für die Kinder.  
Die Besucher bewirten wir mit Grillspezialitäten, Ofenpizza, Kaffee u. Kuchen.  
Über eine zahlreiche Beteiligung würden wir uns freuen.  
**Alle Bürger sind zu dieser Veranstaltung herzlich willkommen.**
- Samstag, 19.11.2017 19:00 Pfarrheim Thalmassing  
Jahresabschlussfeier mit Ehrungen für die Wettbewerbe Haus, Garten, Blumen, sowie für Wohn- und Nutzgarten auf Ortsebene. Unser Vereinsnachwuchs erhält einen Preis für den durchgeführten Wettbewerb beim Herbstfest.  
Eine reichhaltige Tombola bereichert die Veranstaltung.  
Zu dieser Jahresabschlussfeier sind **alle Mitglieder** herzlich eingeladen.

### Ein erfolgreiches und gesundes Gartenjahr 2017.

Wünscht die Vorstandschaft

gez.

Ernst Kulzer, 1. Vorsitzender

Werde Mitglied beim Obst- und Gartenbauverein

## Frauenbund Thalmassing



### Ein grünes Blatt

*Ein Blatt aus sommerlichen Tagen,  
ich nahm es so im Wandern mit,  
auf dass es einst mir möge sagen,  
wie laut die Nachtigall geschlagen,  
wie grün der Wald, den ich durchschritt.*

Theodor Storm

**Der Frauenbund wünscht allen Frauenbundfrauen und Pfarrangehörigen eine schöne und erholsame Urlaubs- und Ferienzeit!**

### Sonntag, 20. August

#### Fahrt zur Luisenburg „Die Zauberflöte“

- Abfahrtszeiten:  
9.45 Uhr in Alteglöfshaus (Spreizn)  
9.55 Uhr in Thalmassing (Pfarrheim)  
10.05 Uhr in Weillohe
- Mittagstisch im Gasthaus Stiglmühle
- 15.00 Uhr Vorstellung
- Bei der Rückfahrt Brotzeit in der Gastwirtschaft Steinwaldhaus in Erbdorf.

**Allen Besuchern dieser weltbekannten Oper wünschen wir viel Vergnügen und einen gelungenen Ausflugs- tag!**

### September ist Sommerpause!

#### Vorschau auf Oktober:

Sonntag, 1. Oktober, 13.30 Uhr  
Erntedankandacht in Weillohe.

#### die Vorstandschaft

Jackermeier Johanna, Tel. 8542

Zelzer Johanna, Tel. 8781

Unser Familienbetrieb ist im Trauerfall Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen erreichbar!



**abschied**  
 Fachinstitut für Bestattungen  
 Bestattermeisterbetrieb



Christian Handl  
 Bestattermeister



Roswitha Handl  
 Trauerbegleiterin

● **Neutraubling**

Sudetenstraße 8 - 93073 Neutraubling  
 Tel. (0 94 01) 20 04 - Fax 33 34

● **Regensburg**

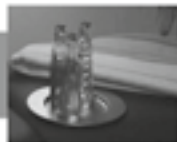
Prüfeninger Str. 35 - 93049 Regensburg  
 Tel. (09 41) 20 82 999

Web: [www.bestattungen-abschied.info](http://www.bestattungen-abschied.info)  
 Email: [info@bestattungen-abschied.info](mailto:info@bestattungen-abschied.info)



Machen Sie Ihr Zuhause zu einer  
 Oase der Entspannung

- \* Fußpflege   \* Maniküre   \* Mendant Massage   \* Gutscheine
- \* Pflegeprodukte

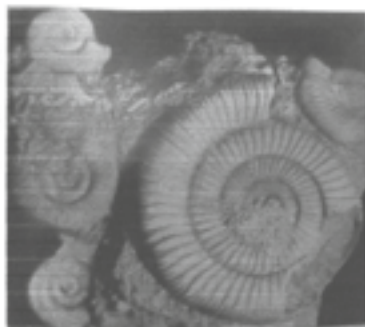


Mobile Fußpflege und Wohlfühlmassagen  
 bequem bei Ihnen daheim

**Manuela Angerer**  
 0160 / 94 635 176



**Schätze aus der Natur**



**von der Idee  
 zum Unikat**

Galerie für

- Edlen Steinschmuck
- Abstrakte Kunst
- Kreative Skulpturen

Schmuck und Mineralien Hendlmeier,  
 Taxisstraße 9, 93107 Thalmassing,  
 Tel. 09453/93734 oder 0170/5581243  
 Termin nach Vereinbarung



## Schützenverein „Pfattetertal“ Thalmassing e.V.



### Spitallogo ziert neue Poloshirts

Zur gemeinsamen Brotzeit hatte Wirtsfamilie Sperger in den Spitalgarten geladen. Bei herrlichem Biergartenwetter freute sich eine große Abordnung des Schützenvereins „Pfattetertal“ auf die Übergabe der neuen Vereinspoloshirts. Die erfolgreiche Zusammenarbeit mit Vereinswirtsfamilie Sperger wird fortgesetzt, sodass nun das Logo des Spitalgartens die Vereinspoloshirts ziert. Darauf stießen Spitalwirt Anton Sperger und Schützenmeister Kevin Beck mit einer frischen Maß Spitalbier an.



Werde Mitglied im Schützenverein! • [www.schuetzenverein-thalmassing.de](http://www.schuetzenverein-thalmassing.de)

## SV Sanding – Empfang Rathaus

### 1. Bürgermeister Haase gratuliert zur Meisterschaft und Aufstieg!

Die liebgewonnene Tradition, welche man aus den Bundesligen kennt, dass die Meister im Rathaus empfangen werden, wird auch hier in Thalmassing seit Jahren praktiziert.

Am Donnerstag den 01.06.2017 war es endlich soweit. Am Abend empfing der 1. Bürgermeister Haase den frischgebackenen Meister und Aufsteiger aus Sanding. Die erste Mannschaft konnte sich in der vergangenen Saison 2016/2017 in der B-Klasse, Gruppe 1 souverän mit 62 Punkten (9 Punkte Vorsprung auf den Zweitplatzierten) und einem Torverhältnis von 121:25 gegen die Konkurrenz in der Liga durchsetzen. Erschienen ist fast die komplette Mannschaft in Lederhose und Präsentationsshirt, sowie die Vorstandschaft, Frau Irene Eichinger und Herr Heribert Pritzl.

Im Rahmen der Feierlichkeiten gratulierte der 1. Bürgermeister Haase den Fußballern zu diesem enormen Engagement und der harten Arbeit über die ganze Saison hinweg. Nach der Saison ist vor der Saison, und so müsse die Mannschaft auch für die neue Saison wieder



zusammenhalten und im Training hart arbeiten, dann bestehen auch keine Bedenken bei der Mission Klassenerhalt. Belohnt wurden die tollen Leistungen vom Fußballfan Haase mit einem kleinen Imbiss und Getränken.

Anschließend an den Empfang konnten sich die Spieler mit Autogrammen im Goldenen Buch der Gemeinde verewigen und gemütlich mit dem 1. Bürgermeister über Fußball philosophieren.





## PRAXIS AM RING

Krankengymnastik für Groß und Klein  
Lymphdrainage und Massage

### Unser Gesundheits- Angebot

**3 x 20 Minuten  
Massagen  
42.- €**

Tel. 09453 - 99 90 155 · Ringstr. 16a · Thalmassing

- Krankengymnastik / Physiotherapie
- Krankengymnastik - ZNS bei neurologischen Erkrankungen z.B. Schlaganfall, MS, Parkinson, Querschnitt - Bobath / PNF
- Manuelle Therapie
- Lymphdrainage
- Massagen
- Atemtherapie
- Harn-/ Stuhlinkontinenz
- Krankengymnastik für Tumor- und Palliativpatienten
- Schlingentischbehandlung
- Fango, Heißluft, Eis, Elektrotherapie
- Fußreflextherapie
- Gruppengymnastik: Beckenboden, Wassergymnastik, Sturzprophylaxe für Senioren, Angehörigenschulung
- Betriebliche Gesundheitsvorsorge
- HAUSBESUCHE



# Lebensmittel Ottl



Öffnungszeiten  
Mo-Sa 8.00 – 12.00 Uhr



### Unsere Öffnungszeiten

Montag – Freitag: **06.00 Uhr – 12.30 Uhr**  
Samstag: **06.00 Uhr – 12.00 Uhr**



Metzgerei Kumpfmüller



Unsere Bäcker



Gärtnerei Völkl &  
Bio Äpfel Vilser

Bäckerei Firlbeck aus Sünching & Bäckerei Huber aus Schierling

Hauptstraße 27 b 93107 Thalmassing Tel:09453/8667 Fax: 09453/996554

# Gäubodenbus

JUNGE UNION THALMASSING

2017

Fr., 11. August



Abfahrt: 17.00 Uhr  
Sparkasse Thalmassing

Rückfahrt: 0.00 Uhr

Fahrtpreis p.P.: 8,- Euro

Anmeldung bei Kevin Beck  
Tel. 0171 / 35 19 040



JUNGE UNION THALMASSING

[www.ju-thalmassing.de](http://www.ju-thalmassing.de)

# Dorffest

am Wasserspielplatz  
in der Luckenpainter Straße

*Frühschoppen  
ab 10.30 Uhr!*

**So., 13. August 2017**

- ✓ Schmankerl vom Grill
- ✓ Pilsbar der JU
- ✓ Hüpfburg
- ✓ Unterhaltung durch Brunner Sepp

**CSU JU**  
ORTSVERBÄNDE  
THALMASSING



RE/MAX Regensburg



Ihr Ansprechpartner:  
Rudolf Arnold  
Handelsfachwirt (IHK)  
selbständiger Immobilienmakler



Prüfeninger Schloßstr. 2  
93051 Regensburg  
Tel. 0941/30 77 0-238  
Mobil 0172/86 19 634  
E-Mail: [rudolf.arnold@remax.de](mailto:rudolf.arnold@remax.de)  
Homepage: [www.rudi-arnold.de](http://www.rudi-arnold.de)

**Wichtiger Hinweis an Hausverkäufer: Bewerten Sie Ihre Immobilie richtig!  
Berücksichtigen Sie dazu unbedingt folgende Punkte:**

- Bodenrichtwert für das Grundstück
- Wert der Bausubstanz nach NHK2000
- Restnutzungsdauer des Gebäudes
- Ertragswert einer vermieteten Immobilie
- Beschränkungen des Grundstücks
- Lokale Marktverhältnisse

Möchten Sie wissen, wie viel Ihre Immobilie wert ist?

Sie erhalten von mir eine fundierte Immobilienbewertung zum  
Vorzugspreis von 199.- €



RE/MAX Regensburg: Tel. 0941/ 30 77 0-238



Im Anschluss an das

## Sportfest



der Grundschule Thalmassing am 6. Juli fiel wieder der Startschuss zum Spendenlauf der Aktion „Kinder laufen für Kinder“ zugunsten der Aktion Save the Children. Diese Aktion steht unter der Schirmherrschaft des Kultusministeriums und wurde bereits zum vierten Mal an der Grundschule Thalmassing durchgeführt.

Alle Schüler starteten hochmotiviert ins Rennen. Dabei war Ausdauer gefragt, denn für jede gelaufene Runde, wird von einem Sponsor eine vorher bestimmte Geldspende gezahlt, die dann auf das Konto der Hilfsorganisation „Save the children“ überwiesen wird. Kein Wunder, dass es so manchen Eltern, Großeltern, Verwandten, die sich gern als Sponsoren zur Verfügung gestellt hatten, ein wenig mühselig wurde, denn die Kinder waren eifriger denn je und als gegen 11 Uhr der Lauf zu Ende ging, hatten die Besten 20 Runden zurückgelegt.

**Insgesamt liefen die Läufer und Läuferinnen 1713 Runden. Das entspricht 342 km und einem Spendenergebnis von 1355,00 Euro.**



” Herr Fuchs freute sich über so viel Einsatz und Ausdauer seiner Schülerinnen und Schüler! ”

## Schulfest an der Grundschule

am 30. Juni 2017

Das Schulfest der Grundschule am 30. Juni stand in diesem Jahr unter dem Motto, „Knobeln, experimentieren und staunen“. Bevor es in den Klassenzimmern mit den Stationen startete, begrüßte die 3. Klasse die Gäste in der Turnhalle mit einem Lied. Anschließend zeigte die Theatergruppe des Fördervereins unter der Leitung von Johanna Körner das lustige Stück „wie es kam dass der Hamster den Tiger fraß!“. Die Kinder spielten ihre Tierrollen hervorragend und die Kostüme und geschminkten Gesichter waren ein toller Anblick.



Frau Kellner sorgte mit ihrer Bajazzogruppe und den Flötenkindern für einen schönen musikalischen Ausklang in der Turnhalle.

### Danach ging es auch schon weiter im

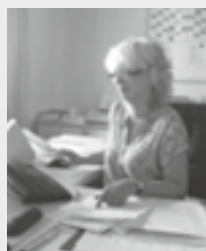
**Schulhaus** – der Elternbeirat sorgte für ein leckeres und umfangreiches Buffet in der Aula und bei sommerlichen Temperaturen waren die Schattenplätze auf dem Pausenhof heiß begehrt. In den Klassenzimmern hatten die Lehrer viele Stationen vorbereitet, an denen die Kinder experimentieren, entdecken oder basteln konnten. Es gab Materialien aus der Lernwerkstatt, Versuche zu Wasser, zu Luft und mit Farben, optische Täuschungen und sogar eine Zaubershow.



### Am Donnerstag, dem 27. Juli 2017,

verabschiedete sich die Schulgemeinschaft Thalmassing in einer kleinen Feierstunde von ihrem Rektor Herrn Adolf Fuchs.

Herr Fuchs war 12 Jahre der Schulleiter der Grundschule und hat vieles bewegt. Die Kinder haben mit ihren Lehrern einige Lieder und Tänze einstudiert, der Lehrerchor gab auch ein Lied zum Besten und bei dem Spiel „Wer wir Pensionär“ konnte Herr Fuchs sein Wissen über die Schule und Thalmassing zeigen. In einigen Reden und einer Fotoshow konnte man die Beliebtheit und die Wertschätzung, die Herrn Fuchs entgegen gebracht wurde, spüren. Der Förderverein sorgte im Anschluss der Feierlichkeiten noch für das leibliche Wohl! Im Anschluss wurde auch die langjährige engagierte Sekretärin der Schule, Frau Jutta Estor, verabschiedet, die im neuen Schuljahr ganz den Schulen in Alteglofsheim/Köfering zur Verfügung stehen wird. Als Fördervereinsvorsitzende bleibt sie der Grundschule Thalmassing zum Glück erhalten. Ebenso wünschen wir Frau Folger alles Gute für den Ruhestand und bedanken uns herzlich für Ihre Arbeit.





## Sozialstation Bruder Konrad Obertraubling

beraten | helfen | engagieren

Mühlfeldstraße 2, 93083 Obertraubling

Telefon: 09401 / 6247

bruder-konrad-haus@kirche-bayern.de

### Unser Angebot:

- Ambulante Krankenpflege
- Kompetente Beratung
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Häusliche Betreuung
- Bereitstellung Hausnotrufdienst

WIR BERATEN SIE UND IHRE ANGEHÖRIGEN  
GERNE ÜBER UNSER ANGEBOT!

# LENGFELDER

## K Ü C H E N S T U D I O

Hauptstraße 21  
93107 Thalmassing

Telefon 09453 8694

Telefax 09453 9016

[www.lengfelder.kuechen.de](http://www.lengfelder.kuechen.de)

[mlengfelder@kuechen.de](mailto:mlengfelder@kuechen.de)

musterhaus  
küchen

FACHGESCHÄFT

**Kindergarten Bonifaz-Wimmer-Haus,** Hausingerstr. 6, 93107 Thalmassing**Martin Göth und die Kinder des Bonifaz-Wimmer-Hauses***Inden zum Mitmachsingspiel ein*

Es ist schon fast zur Tradition geworden, dass der bekannte Komponist und Musiker, Martin Göth, gemeinsam mit den Kindern des Kindergartens Bonifaz-Wimmer-Haus einmal im Jahr zu einem Mitmachmusical einlädt.

**Dieses Jahr hieß das Stück: „Noah und die Flut“**

Die biblische Erzählung von der Arche Noah war den Kindern sehr wohl bekannt und durch die neuen Lieder und Tänze wurde der Inhalt der Erzählung den Kindern spielerisch-emotional, noch nähergebracht. Von Anfang an waren alle Kinder und auch die eingeladenen Eltern aktiv in das musikalische Geschehen eingebunden. Ohne große Vorbereitung, doch mit viel Freude konnten die Akteure die vorgestellten Lieder und Bewegungen sofort umsetzen. Im Sinne der ganzheitlichen Bildungsarbeit wurden sich die Kinder bei diesem Projekt über den Stellenwert von Religion und Glauben klar und konnten so die großen Lebenszusammenhänge aus Kindersicht erfahren.



Noah und seine Familie stellen sich vor



und begrüßen die Gäste mit dem Lied „Shalom“.



Alle Tiere haben mit Noah und seiner Familie einen sicheren Platz in der Arche gefunden.



Regen überflutet das Land



Noah und die Tiere sind in Sicherheit



Noah schickt die Tauben aus



sie bringen einen Zweig zu Noah, die Flut ist zu Ende



am Himmel zeigt sich der Regenbogen

alle Akteure sind sich einig:  
es war eine gelungene Veranstaltung



**profamilia**  
Regensburg

Wir beraten Sie kostenlos und vertraulich zu **Fragen** bei

Schwangerschaft  
Familienplanung  
Partnerschaft  
Kinderwunsch

An der Schergenbreite 1 · 93059 Regensburg  
regensburg@profamilia.de · profamilia.de/regensburg  
Tel: 0941-70 44 55

Mit uns können Sie reden!

# Einkaufen

frisch vom Bauernhof

**Geräuchertes**

(ganzjährig)

**Schweinefleisch**

(zum Termin)

**Spanferkel**

(ganz oder im Stück, bratfertig)

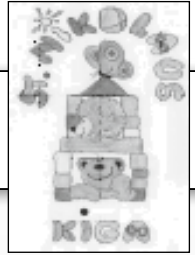
**Wild Inge**

Dorfstr. 16 · 93107 Untersanding · Tel.: 0 94 53/7 19 16





## Kinderhaus St. Nikolaus, Hausingerstr. 10, 93107 Thalmassing



### Besuch des Kasperls im Kinderhaus St. Nikolaus

Zum Abschluss unseres Jahresthemas „**Sprache – der Schlüssel zum Leben**“, besuchte uns das Regensburger Kasperltheater unter Leitung von Herrn Peter Meier im Turnraum des Kinderhauses. Die Kinder freuten sich sehr und nahmen die Plätze vor dem Theater in Beschlag. Das Stück, das gespielt wurde, lautete „Kasperl wird verzaubert“. Als sich der Vorhang öffnete war es für einige Minuten mucksmäuschenstill. Beim Auftritt des Kasperls waren sofort alle Kinder wieder voll dabei und halfen ihm. Leider war auch die Gretel ein Opfer der Hexe und musste als Wurst herumlaufen. Der Kasperl wurde in ein Krokodil verwandelt, und die Prinzessin wurde in einen Drachen verzaubert. Durch die Hilfe der Zwerge, konnten sie alle der Hexe das Handwerk legen.

**Diesen schönen Tag verdanken wir dem Elternbeirat, der diese Aktion aus seinen Einnahmen finanzierte.**



### Übernachtungsparty im Kindergarten für die Schulanfänger

Ein großes Highlight am Ende eines Kindergartenjahres ist bei uns das Übernachten im Kindergarten.

Die Kinder und die Erzieher trafen sich gegen 18.00 Uhr im Kindergarten und richteten die Schlafstätten für die Nacht her.

Anschließend verabschiedeten sich die Kinder von ihren Eltern und wir starteten mit unserer Schatzsuche. Zuerst mussten wir den Plan suchen und gemeinsam versuchten wir diesen zu lesen.

An einigen Punkten mussten wir unsere Kräfte messen z. B Dreibeinlauf und Raupengangart, sowie Fühlaufgaben, Schätzstation, aber auch ein Puzzle fertigstellen.



Leider machte uns das Wetter einen Strich durch die Unternehmung und so ging es im Laufschrift mit viel Regen zurück zum Kindergarten. Dort fanden wir nach dem Regen den Lageplan des Schatzes und konnten somit diesen heben.



Anschließend konnten wir endlich unseren Hunger stillen und den Garten »den wir endlich einmal für uns alleine hatten« unsicher machen.

Bald war es Zeit eine Wanderung durch Thalmassing zu machen und unser Ziel war ein Spielplatz. Auch diesen hatten wir für uns alleine. Nach Einbruch der Dunkelheit machten wir uns wieder auf den Weg zurück.

Nach dem Umziehen und dem Zähneputzen bekamen wir noch eine Gute-Nacht-Geschichte erzählt und wir konnten endlich schlafen.

Leider war die Nacht sehr kurz und wir erfreuten uns an unserem ausgiebigen Frühstück. Endlich konnten wir noch ein wenig im Garten spielen, dann kamen die ersten Eltern und holten immer wieder ein Kind ab. Dieses Erlebnis – Übernachten im Kindergarten – möchten wir nicht missen. Ein schöner Abschluss für unsere Kindergartenjahre.





*Blumen Rechter*  
*Floristik für jeden Anlass*

- Hochzeit
- Blumen der Saison
- Tischschmuck
- Trauerbinderei

*Öffnungszeiten*

Montag – Freitag 8.30 Uhr - 12.00 Uhr  
14.00 Uhr - 17.00 Uhr  
Samstag 8.30 Uhr - 12.00 Uhr

*Mittwoch Nachmittag geschlossen*

*In den Wintermonaten November bis März  
Montag Nachmittag geschlossen.*

*Luckenpainterstr.7 93107 Thalmassing Tel:09453/997433 Mobil: 0152/57491935  
Mail: blumen\_rechter@yahoo.de*

*Inhaberin: Kerstin Hobmeier*



**Betten BÖHM** GMBH  
REGENSBURG

Steinweg 21 + 30  
93059 Regensburg

Tel.: (0941) 84635  
Fax: (0941) 83772

betten-boehm@gmx.de  
www.betten-boehm.de



Mit Matratzen von  
**Betten Böhm** liegen  
Sie immer richtig  
und entspannt!



Die Marke für erholsamen Schlaf

©2016 remoar.de

# VERANSTALTUNGS- KALENDER

August – Oktober 2017



## August 2017

08.08.2017	Gemeindebücherei	Lesenacht im Pfarrheim
11.08.2017	JU Thalmassing	Fahrt zum Gäubodenfest
13.08.2017	CSU Thalmassing	Dorffest
20.08.2017	Frauenbund Thalmassing	Fahrt zur Luisenburg

## September 2017

01.09.2017	Schützen Luckenpaint	Schießbeginn nach der Sommerpause
17.09.2017	OGV Thalmassing - Luckenpaint	Herbstfest
23.09.2017	Bund Naturschutz	Holunderfest
24.09.2017		Bundestagswahl
30.09.2017	Naturlandhof Froschhammer	Schlachtschüssel Essen

## Oktober 2017

01.10.2017	Frauenbund Thalmassing	Erntedankandacht in Weillohe
07.10.2017	Schützenverein Weillohe	Weinfest
08.10.2017	Beide Kindergärten	Herbstbasar
11.10.2017	Gemeinde Thalmassing	Bürgerversammlung in Luckenpaint
12.10.2017	Gemeinde Thalmassing	Bürgerversammlung in Weillohe
13.10.2017	FC Thalmassing - Theaterabteilung	Premiere des Stückes „Im weiß-blauen Schimmel“ weitere Termine siehe Seite 27
17.10.2017	Gemeinde Thalmassing	Bürgerversammlung in Wolkering
18.10.2017	Gemeinde Thalmassing	Bürgerversammlung in Sanding
20.10.2017	Gemeinde Thalmassing	Bürgerversammlung in Thalmassing
26.10.2017	Gemeinde Thalmassing	Vortrag „Einbruchschutz“ in der Mehrzweckhalle
28. + 29.10.2017	Modellbaustammtsich	Funktionsmodellbauausstellung

**Bitte melden Sie Ihre Veranstaltungen rechtzeitig, um die  
Veröffentlichung zu gewährleisten.**



## **Beauftragter der Gemeinde Thalmassing**

### **Seniorenbeauftragter**

Dietmar Breu

### **Jugendbeauftragter**

Johann Biener

### **Gleichstellungs- und Integrationsbeauftragte**

Irmgard Reis

### **AGENDA-Beauftragter**

Thomas Sembach

### **Energiebeauftragter**

Stefan Sulzenbacher

## **Im Störfall zu erreichen**

### **Wasserzweckverband Mintraching**

Bei Störfällen und Rohrbrüchen Tel. 09406/94100  
außerhalb der Geschäftszeiten 0172/7596540 oder  
0172/7594723

### **Abwasserzweckverband Mintraching**

Bereitschaftsdienst Tel. 09406/94140  
außerhalb der Geschäftszeiten 0170/3374228

## **Öffnungszeiten**

### **Gemeindeverwaltung Thalmassing**

Tel. 09453/9934-0  
gemeinde.thalmassing@realrgb.de  
www.thalmassing.de

Montag, Dienstag  
und Freitag 08.00 – 12.00 Uhr.

Donnerstag 14.00 – 18.00 Uhr

Sprechzeit des Bürgermeisters:  
Donnerstag 16.00 – 18.00 Uhr

### **Wertstoffhof Thalmassing**

Montag: 16.00 – 18.00 Uhr

Mittwoch: 16.00 – 18.00 Uhr

Samstag: 09.00 – 12.00 Uhr

### **Bücherei Thalmassing**

Tel. 09453/99 81 351

Donnerstag 16.30 – 18.00 Uhr

Samstag 17.45 – 18.45 Uhr

Sonntag 10.15 – 11.30 Uhr

Gemeindeverwaltung Thalmassing  
Kirchweg 1, 93107 Thalmassing

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 14. September 2017**